

INSTRUCCIONES DE USO E INDICACIONES DE SEGURIDAD

Bomba de engrase manual

Según DIN 1283-H-500

Bomba de engrase industrial ELITE K9

Bomba de engrase industrial 1 y 2

Bomba de engrase estándar



Pressol Schmiergeräte GmbH

Esta documentación está destinada exclusivamente a la empresa que utiliza los equipos y a sus operarios.

El contenido de esta documentación (Textos, Imágenes, Dibujos, Gráficos, Planos etcétera) no puede ser reproducido ni distribuido ni aprovechado para propósitos de competencia de manera no autorizada ni entregada o puesta a disposición de terceros.

Pressol Schmiergeräte GmbH

Parkstraße 7
93167 Falkenstein | Alemania
Tel. +49 9462 17-0
Fax +49 9462 17-208
info@pressol.com
www.pressol.com

Traducción de las instrucciones

Fecha de salida: 06/2021

Se reserva el derecho de modificaciones del diseño y del producto, que constituyen un mejoramiento.

Contenido

1.	Introducción	3
1.1.	Prólogo	3
1.2.	Obligaciones del personal	3
1.3.	Símbolos en este manual	3
1.3.1.	Estructura de las indicaciones de seguridad	3
1.3.2.	Símbolos generales	4
2.	Indicaciones de seguridad	4
2.1.	Personal autorizado	4
2.2.	Uso destinado	4
3.	Concepto y descripción del funcionamiento	4
4.	Áreas de uso	4
5.	Datos técnicos	5
6.	Peligros al usar la bomba de engrase	5
7.	Montaje	6
8.	Primera puesta en marcha y nueva puesta en marcha	6
8.1.	Llenado de la bomba de engrase	6
8.1.1.	Llenado con dispositivo de llenado de la bomba de engrase	6
8.1.2.	Llenar con un cartucho de grasa según DIN 1284	7
8.2.	Poner el aparato listo para operación	8
9.	Operación	8
10.	Mantenimiento	9
11.	Piezas de recambio/Accesorios	9
12.	Eliminación	10
13.	Reparación/servicio	10

1. Introducción

1.1. Prólogo

¡Lea por favor de manera atenta estas instrucciones de operación y observe especialmente las indicaciones de seguridad!

Nuestros empleados están con gusto a su disposición caso que tenga preguntas referente al producto.

Su Pressol Schmiergeräte GmbH

1.2. Obligaciones del personal

Todas las personas que trabajan con la bomba de engrase, están obligadas a observar lo siguiente antes de iniciar el trabajo:

- observar los reglamentos sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.
- leer las indicaciones de seguridad y de alertas en estas instrucciones de operación y cumplirlas.

Por favor tome en consideración las siguientes instrucciones por respeto a todos los involucrados:

- ¡Absténgase de toda forma de trabajo que significa un riesgo de seguridad!
- ¡Observe toda indicación de peligro y alerta en estas instrucciones de operación!
- ¡En adición a esta documentación observe las reglamentaciones legales, las reglamentaciones generalmente válidas y demás reglamentaciones indispensables para la seguridad laboral y para la prevención de accidentes así como para la protección del medio ambiente!
- ¡Póngase ropa de protección de acuerdo al trabajo por realizar!
- ¡Solo realice trabajos para los cuales fué formado e instruido suficientemente!
- Solo se puede utilizar partes/ herramientas originales del fabricante, para poder mantener la seguridad de funcionamiento y la garantía.

1.3. Símbolos en este manual

1.3.1. Estructura de las indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad se componen de la siguiente manera:



PALABRA DE SEÑAL

Tipo y fuente del peligro

- Consecuencias al no considerar las indicaciones
- Medidas para evitar este peligro

Según el nivel de peligro diferentes palabras de señal son utilizadas:

PALABRA DE SEÑAL	Nivel de Peligro	Consecuencias al no considerar las indicaciones
ALERTA	Posiblemente peligro amenazante	Muerte o heridas graves
PRECAUCIÓN	Posiblemente situación peligrosa	Heridas leves
ATENCIÓN	Posiblemente situación peligrosa	Daños materiales



AVISO

Señaliza informaciones subsiguientes o consejos, que facilitan el trabajo

1.3.2. Símbolos generales

Símbolo	Significado
■	El pequeño cuadrado negro marca la descripción de actividades que Ud. debe llevar a cabo
–	La raya marca enumeraciones

2. Indicaciones de seguridad

Debido al manejo no apropiado de la bomba de engrase durante el montaje y la puesta en marcha así como en el uso diario pueden presentarse diferentes peligros.

**ALERTA****Peligro de lesiones y daños materiales por manejo no apropiado**

- Tener a la mano las instrucciones de operación de la planta para el personal de operación.
- Considerar las medidas de seguridad y la reglamentación de prevención de accidentes específica del país.

2.1. Personal autorizado

Solo personal cualificado y autorizado puede ejecutar trabajos en la bomba de engrase y operarla.

Personal cualificado son personas, que a causa de su formación, experiencia e instrucción así como a causa de sus conocimientos de normas específicas pueden valorar los trabajos encargados y reconocer posibles peligros.

Todas las personas que están ocupadas con el montaje, con la operación, con el servicio y con el mantenimiento deben haber leído y comprendido estas instrucciones de operación.

2.2. Uso destinado

La bomba de engrase está diseñada exclusivamente para el transporte de lubricantes.

Cada utilización que exceda el uso destinado (otros medios/líquidos, uso de la fuerza) o modificaciones arbitrarias (reconstrucción, repuestos no originales) pueden causar peligros y cuentan como no conforme al uso destinado.

El usuario responde por daños que resulten del uso no destinado.

3. Concepto y descripción del funcionamiento

La bomba de engrase está dotada de un manguito obturador cargado por resorte para facilitar el transporte de grasa.

La bomba de engrase puede equiparse con los accesorios más diversos (con piezas de PRESSOL).

La bomba de engrase puede obtenerse en los modelos siguientes:

- Bomba de engrase industrial Elite K9
- Bomba de engrase industrial 1 / 2
- Bomba de engrase estándar

4. Áreas de uso

La bomba de engrase es apropiada para inyectar lubricantes hasta la clase de viscosidad NLGI 2.

La bomba de engrase puede cargarse con un cartucho de grasa comercial según DIN 1284, con grasa suelta o con un dispositivo de llenado de bomba de grasa.

5. Datos técnicos

Bomba de engrase	Bomba de engrase industrial ELITE K9	Bomba de engrase industrial 1 y 2	Bomba de engrase estándar
Diámetro del émbolo de la bomba de engrase:	9 mm	9 mm	8 mm
Caudal/Carrera:	1,4 cm ³	1,4 cm ³	1,2 cm ³
Presión de envío:	hasta 400 bar	hasta 400 bar	hasta 400 bar
Conexión de bomba de engrase impulsión:	M 10 x 1 o G 1/8"	M 10 x 1 o G 1/8"	M 10 x 1 o G 1/8"
Presión de rotura (sistema):	850 bar	850 bar	850 bar
Presión de rotura (cabezal de bomba de engrase):	1200 bar	1200 bar	1200 bar
Volumen de llenado:	500 cm ³	500 cm ³	500 cm ³
Posibilidades de llenado:	Cartucho de grasa de 400 g (DIN 1284), Grasa suelta, Dispositivo de llenado de bomba de grasa	Cartucho de grasa de 400 g (DIN 1284), Grasa suelta, Dispositivo de llenado de bomba de grasa	Cartucho de grasa de 400 g (DIN 1284), Grasa suelta, Dispositivo de llenado de bomba de grasa

Tab. 5.-1: Datos técnicos

6. Peligros al usar la bomba de engrase



PRECAUCIÓN

Una presión excesiva puede provocar la rotura del cabezal de la bomba de engrase y accesorios

- No haga uso de la fuerza al accionar la palanca.
- No utilice ningún alargó u otros medios auxiliares.
- No exceda las presiones de trabajo indicadas en el capítulo 5.
- Utilice únicamente accesorios originales según DIN 1283.

Una presión excesiva en el punto de lubricación puede destruir la boquilla y, posiblemente, el cojinete y la máquina

- Observe los datos de mantenimiento y servicio del fabricante de la máquina.



PRECAUCIÓN

Los accesorios defectuosos pueden provocar lesiones en personas y daños materiales

- Las mangueras de alta presión no deben ser dobladas, torcidas ni tensadas.
- Durante su vida útil deberá controlarse si los accesorios presentan desgaste, grietas o daños.
- Los accesorios defectuosos deberán cambiarse inmediatamente.
- La vida útil de las tuberías flexibles es de un máximo de 6 años a partir de la fecha de fabricación (véase etiquetado del tubo flexible).

7. Montaje

La bomba de engrase se entrega completamente montada.

Según el modelo, podrán o deberán montarse los accesorios.



NOTA

- Durante el montaje compruebe el estado de la limpieza y asegúrese de que el accesorio encaje exactamente con el cabezal de la bomba de engrase.
- Utilice medios de estanqueidad y adhesivos adecuados (por ejemplo, cinta de teflón).
- Al cambiar el tubo de la boquilla o la manguera reforzada, la válvula del cabezal de la pistola de engrase no debe desenroscarse.

8. Primera puesta en marcha y nueva puesta en marcha

Compruebe la integridad de la bomba de engrase y del accesorio montado.

8.1. Llenado de la bomba de engrase

En relación con la bomba de engrase existen diferentes posibilidades de llenado.

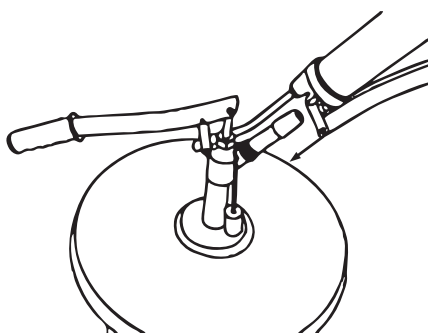
- Llenado con dispositivo de llenado de la bomba de engrase
- Llenado con cartucho de grasa según DIN 1284
- Relleno con grasa suelta mediante espátula

8.1.1. Llenado con dispositivo de llenado de la bomba de engrase

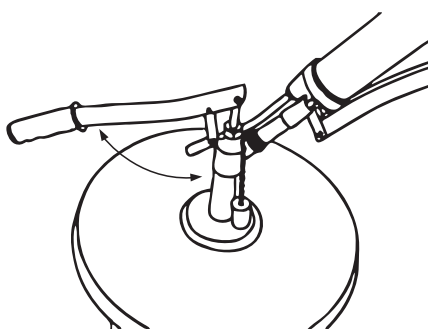


PRECAUCIÓN

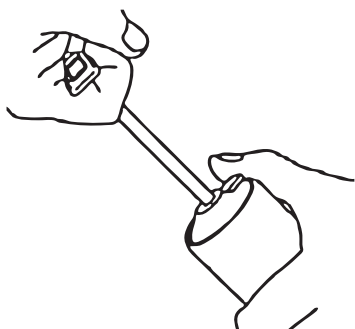
- ¡No abra la bomba de engrase cuando se encuentre bajo presión!
- Antes de separar el cabezal y el tubo de la bomba de engrase, deberá tirar la biela hacia atrás y bloquearla con el tope.



Coloque la bomba de engrase con la boquilla de llenado sobre la válvula de carga del dispositivo de llenado de la bomba de engrase y ejerza un poco de contrapresión.



Llene la bomba de engrase accionando el dispositivo de llenado. Debido a la carga cabe la posibilidad de que la biela salga del tubo de la bomba de engrase.



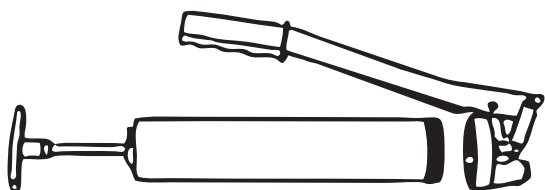
Bajo tracción de la biela, accione el tope e introduzca la biela de nuevo en el tubo.

8.1.2. Llenado con cartucho de grasa según DIN 1284

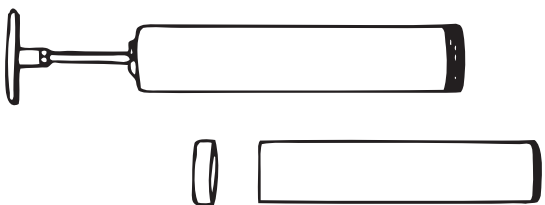


PRECAUCIÓN

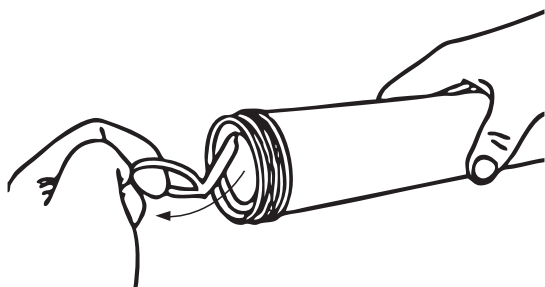
- ¡No abra la bomba de engrase cuando se encuentre bajo presión!
- Antes de separar el cabezal y el tubo de la bomba de engrase, deberá tirar la biela hacia atrás y bloquearla con el tope.



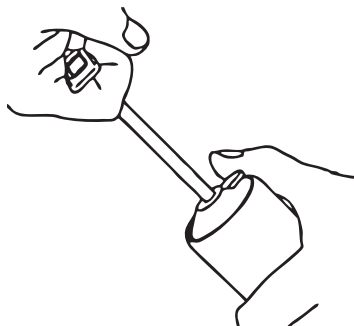
Tire la biela hacia atrás y desenrosque el cabezal de la bomba de engrase.



Retire la tapa de cierre del cartucho de grasa lleno e introdúzcalo en el tubo de la bomba de engrase.



Ahora puede retirar el cierre „Pull-off“ del cartucho y desenroscar el cabezal de la bomba de engrase.



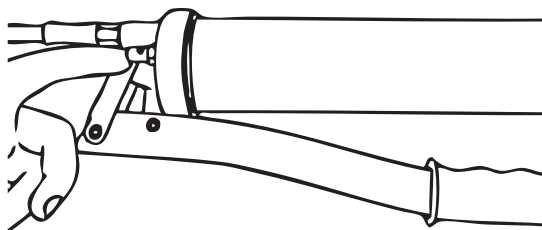
Bajo tracción de la biela, accione el tope e introduzca la biela de nuevo en el tubo.

8.2. Poner el aparato listo para operación



NOTA

- Controle que el cabezal esté bien enroscado al tubo de la bomba de engrase.



Vacíe el área de grasa mediante la boquilla de carga/vaciado combinada que se encuentra en el cabezal, retirando el cabezal y el tubo de la bomba (máx. 1/2 giro) o accionando varias veces la palanca.

La bomba de engrase está lista para su utilización.

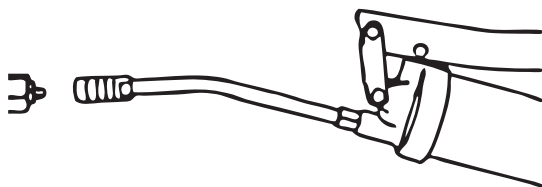
9. Operación



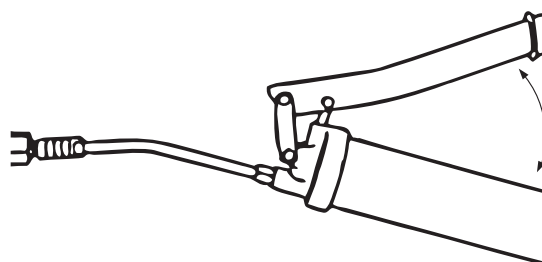
PRECAUCIÓN

Una presión excesiva puede provocar la rotura del cabezal de la bomba de engrase y de los accesorios

- Cuando utilice la bomba de engrase emplee siempre un equipamiento adecuado, como guantes de protección y gafas protectoras.



Coloque la bomba de engrase con la boquilla hidráulica sobre el engrasador.



Ejecute la operación de engrase mediante el accionamiento de la palanca.

10. Mantenimiento

La bomba de engrase requiere escaso cuidado y mantenimiento.

Debido a la obligación del operador, deberán controlarse regularmente las piezas siguientes para evitar daños medioambientales, materiales o personales:

- cabezal de bomba de engrase
- uniones roscadas
- accesorios (tubos flexibles, boquillas, etc.)

11. Piezas de recambio/Accesorios

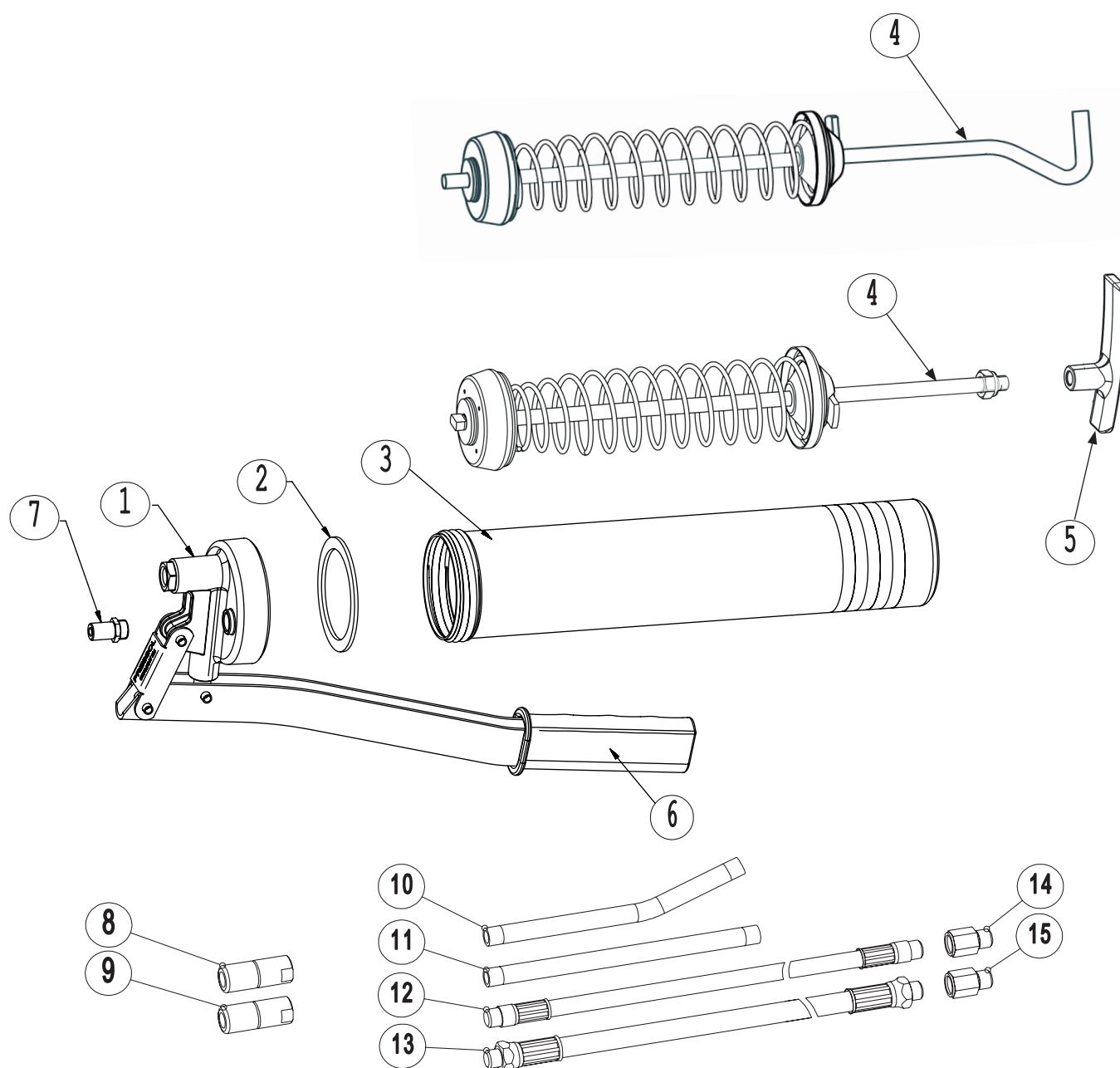


Fig. 11.-1: Piezas de recambio/Accesorios

Lista de piezas de recambio

Pos.	Descripción	ELITE K 9	Industrial 1	Industrial 2	Estándar
1	Cabezal con palanca M 10 x 1 G 1/8"	00 535 ---	87 700 87 701	87 700 ---	00581 00581
2	Junta	00442	00 442	00 442	00 442
3	Tubo, 500 ccm	00 677	00 361	87 240	00 361
4	Biela	00 538	00 443	01 991	00 443
5	Mango de biela	85 623	---	85 623	---
6	Mango	87 084	87 084	87 084	87 084
7	Boquilla de llenado	12 670	12 670	12 670	12 670

Accesorios según DIN 1283

(Extracto del programa de accesorios de PRESSOL)

Pos.	Descripción	M 10 x 1	G 1/8"
8	Boquilla hidráulica	12 631	12 731
9	Boquilla de precisión	12 643	12 743
10	Tubo de tobera, curvado	12 635	12 735
11	Tubo de tobera, recto	12 435	12 475
12	Tubo flexible blindado, 8 x 300 mm	12 656	12 756
13	Tubo flexible blindado, 11 x 300 mm	12 655	12 755
14	Adaptador, G 1/8" i; M 10 x 1 a	12 016	
15	Adaptador, G 1/8" a; M 10 x 1 i	12 086	

12. Eliminación

El usuario es responsable de deponer la bomba de engrase según las directivas vigentes.

Esto incluye seguir las normas específicas locales y del ramo para deponer los diferentes materiales/desechos.

Desmontar y deponer la bomba de engrase debe ser realizado sólo por personal calificado.

13. Reparación/servicio

La bomba de engrase ha sido desarrollada y fabricada según los estándares más altos de calidad.

Si a pesar de todas las medidas de calidad se produjera algún problema, diríjase a nuestra persona de contacto en el servicio:

Pressol Schmiergeräte GmbH

Tel +49 9462 17-246

Fax +49 9462 1063

service@pressol.com

Pressol Schmiergeräte GmbH

Parkstraße 7

93167 Falkenstein | Germany

Tel. +49 9462 17-0

Fax +49 9462 17-208

info@pressol.com

www.pressol.com

